

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

Pod opieką Misjonarzy Oblatów Maryi Niepokalanej

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726

Email:
ststanislaushamilton@hamiltondiocese.com
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor
O. Marian Gil, OMI

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance
s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.
siostryhamilton@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office
Mrs. Monika Skiba

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek – Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa – Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek – Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

**Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /
Weekday Masses and Devotions**

Poniedziałek / Monday: 18:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy
Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally, Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 9:00 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: **905-544-8783**
Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: **905-544-8783**.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Wtorek – Piątek / Tuesday - Friday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 8:30 – 8:50 oraz/and 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny wraz z dostępnymi terminami
znajdują się na stronie internetowej parafialnej.
Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.
The registration form and available dates for baptisms
is found on the parish website. Please contact the
Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.
Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża lub Siostry z chęcią odpowiedzą na Twoje
pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania.
Więcej informacji na naszej stronie.
One of our priests or Sisters will be more than happy
to speak with you, answer any of your questions and
accompany you in your discernment. More info on our
website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.

Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for
any of your upcoming functions, please contact the
Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.
Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków.
Pamiętajmy o naszym kościele w testamentach.
The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Zapraszamy w każdą niedzielę między 8:00 a 14:00.
Open each Sunday 8 am – 2 pm.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com
Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

Święto Przemienienia Pańskiego**Słowo na Niedzielę...**

Cud przemienienia był objawieniem chwały Bożej wobec trzech apostołów, a dla nas stał się szkołą kontaktu z Bogiem. On przemawia w języku zrozumiałym dla nas, bo używa takich sytuacji, osób, znaków, które jesteśmy w stanie odczytać. Ale Jego objawieniu się towarzyszą także znaki zrozumiałe tylko w miłości i przyjaźni. On objawia się zarówno przez wielkie wydarzenia, potężne znaki swojej mocy i opieki, jak i przez maleńkie, niepozorne. Czasami są to znaki tak banalne, że rozumiemy je dopiero z perspektywy czasu. Jeśli ktoś twierdzi, że nie spotkał jeszcze w życiu Boga, to prawdopodobnie zatracił umiejętność szukania Go w sobie i wokół siebie w tej subtelnej obecności. Aby spotkać przemienionego Pana, trzeba wejść na górę, trzeba zostawić cały ten świat, który nas pochłania, choćby na chwilę, by w ciszy zauważyć inne dźwięki, dźwięki Bożej miłości.

Panie Jezu, niech spotkanie z Tobą pozostanie we mnie na długo. Niech nie będzie tylko emocjonalnym uniesieniem, które słabnie pod wpływem intensywniejszych objawień, jakie daje mi świat. Amen. [Rozważania zaczerpnięte z: Ewangelia 2023, ks. Cyprian Kostrzewa SSP, Edycja Św. Pawła]

The Transfiguration of the Lord

Today's liturgy (Matthew 17.1-9) invites us to celebrate the feast of the Transfiguration of the Lord. The Transfiguration occurs after Peter confesses his belief that Jesus is the Messiah and after Jesus predicts his Passion. In each Gospel, Jesus takes three of his disciples—Peter, James, and John—to a high mountain. While they are there, Elijah and Moses appear and converse with Jesus. Elijah and Moses are both significant figures in the history of Israel. Moses led the Israelites out of slavery in Egypt and received from Yahweh the Ten Commandments. Elijah is one of the most important prophets of Israel who helped the Israelites stay faithful to Yahweh, and some believed that Elijah's return would signal the coming of the Messiah for the Jewish people. Upon witnessing Jesus' Transfiguration and seeing Jesus with Elijah and Moses, an awestruck Peter offered to construct three tents for them when a voice from Heaven affirms that Jesus is "my beloved Son" and commands the disciples to listen to him. In our hearing of the Transfiguration Gospel, we see an anticipation of Jesus' Resurrection, a foreshadowing of Christ's glory in Heaven, and the promise of our own resurrection.

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 7. sierpnia, 18:30**

† Stefania i Stanisław Koperniak oraz siostry i bracia
- córka

Wtorek, 8 sierpnia, 7:30

† Jan Pańczyk – żona z dziećmi

Środa, 9 sierpnia**7:30**

Dziękczynno-błagalna za rodzinę Pelc – A.A. Pelc

18:30

† Bogdan Tomaszewski – żona z dziećmi
† Serafina Sudnik – J. C. Mucha z córkami
† Wiesława Smoleń – T.D. Chmura
† Zuzanna Jodłowska – Marek
† Teresa Ziółkowska – M. Stupak
† Adam Biesiadecki – żona i dzieci
† Stefan Domański w 1. rocz. śmierci – r. Muszyńskich
† Andrzej Bartoszek w 3. rocz. śmierci – żona z synami
† Waław Kiepiel – syn Krzysztof z rodziną
† Lidia Międzybrodzki – bratanica Dorota z mężem
† Tadeusz Kołodziej i Jan Piela – A. Kołodziej
† Alex, Mary i Marian Zadrozny – S.U. Wygoda
† Danuta Baran, Czesław i Krzysztof Cielecki oraz rodzice z obojga stron – W. Cielecki
† Zofia i Piotry Moch oraz Wiesława i Bolesław Olcha – C.A. Wołoch
† z rodzin Dziuba: Antoni i Aniela, Henryk, Urszula, Marian, Artur, Margaret i Krystyna – T. Szypuła
† Dusze w czyśćcu cierpiące – Jadwiga
† członkowie chóru parafialnego – chór parafialny
O Boże bł. dla księdza Rafała – parafianie
O zdrowie i Boże bł. dla Joanny – znajomi
O szczęśliwą podróż i pobyt w Polsce

Czwartek, 10 sierpnia, 7:30

† z rodzin Rejniak, Łyś, Klon, Kurpanik i Zieliński
- J.R. Rejniak

Piątek, 11 sierpnia**7:30**

† Halina Zgid oraz Zofia i Jan Nobis – siostra/córka z rodziną

18:30

† Waldemar Kłodnicki – córki
† Jan Grabowski – dzieci
† Franciszek, Wiktoria i Józef Madej oraz Stanisław i Bronisława Mularczyk – W. C. Mularczyk
† z rodzin Deruś, Bajdo i Śmiarowski – córki

Sobota, 12 sierpnia**9:00**

O zdrowie i Boże bł. dla rodziny Janiak – S. Janiak

17:00

† Tomasz Tomczyński - żona i córki

Niedziela, 13 Sierpnia

8:00

Dziękczynno-błagalna dla Marii i Janusza – *dzieci*

9:30

Msza za parafian

11:00

O Boże bł. dla czynnych żołnierzy i weteranów Wojska Polskiego

12:45

† Mirosława Krysztofiak w 3. rocz. śmierci – *mąż i syn z rodziną*

Lektorzy/Lectors

13. sierpnia / August 13th

17:00 T. Wołoch / A. Węglarz

8:00 J. Kopanski / A. Koper

9:30 O. Skrzat / K. Pogoda

11:00 M. Majecki /

12:45 A. Szeliga / D. Klepa

OFIARY NA KOŚCIÓŁ / COLLECTION: July 30 2023

General Offerings: \$5701.60

Reno Fund: \$490

Church Flowers: \$40

Mission Co-Operative Plan (July 22-23): \$6356

***Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!***

Drodzy Parafianie: ze względu na obecną sytuację, że jestem jedynym księdzem w parafii program Mszy świętych ulegnie zmianie. **Od 14 sierpnia Msze święte będą odprawiane tylko w godzinach wieczornych od poniedziałku do piątku o 18:30.**

Nie będzie Mszy porannych za wyjątkiem soboty. Od września nie będzie też Mszy poniedziałkowej. Nabożeństwa pozostaną bez zmian oraz okazja do spowiedzi 30 min. przed Mszą oraz dodatkowo w środy: 17:30 – 18:15; soboty: 16:00 – 16:45; Pierwsze Piątki: 17:30 – 18:15.

Dear Parishioners,

Since I am the only priest at this time at our parish, we will adapt a new Mass schedule. As of August 14th, Mass will be celebrated: Monday – Friday at 6:30 p.m.; Saturday: 9:00 a.m. and 5:00p.m. There will be no morning Mass. As of September 1, 2023 there will be no Mass on Monday. The devotions will remain as scheduled and confession 30 min. prior Mass except Wednesday – 5:30 p.m. – 6:15p.m.; Saturday – 4:00 p.m. – 4:45; First Friday – 5:30 p.m. – 6:15 p.m.

EMERGENCY NUMBER / NUMER ALARMOWY

Please note that our emergency phone number has changed. The new number is **905-544-8783**. This number is to be only used in case of an emergency for a sick or dying person.

Informujemy, o zmianie numeru alarmowego. W razie nagłej potrzeby wizyty księdza u osoby ciężko chorej lub umierającej prosimy dzwonić pod numer telefonu **905-544-8783**.

PARISH EMAIL / EMAIL PARAFIALNY

We would like to inform you, that going forward we will be using only our official email, which was assigned to our Parish by the Diocese of Hamilton. Please direct all new inquiries to this email; our previous Cogeco email will soon be disconnected. Thank you!

ststanislaushamilton@hamiltondiocese.com

Informujemy parafian, że **adres emaliowy**, który został nam przydzielony przez Diecezję Hamilton, będzie od teraz naszym jedynym kontaktem emaliowym. Dotychczasowy email Cogeco, zostanie wkrótce wyłączony z użytku. Dziękujemy!

Odeszła do wieczności / We announce the passing of:

† **Iwona Jazwiec**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia. *Dobry Jezu, a nasz Panie, daj jej wieczne spoczywanie.* We extend our most sincere condolences to her loved ones. *May the Good Lord grant her eternal rest.*

PIELGRZYMKA / PILGRIMAGE TO MIDLAND

Arcybactwo Niewiast Różańcowych organizuje pielgrzymkę autokarową do Midland 13 sierpnia. Wyjazd z parkingu o godz. 8:00 rano, powrót w godzinach wieczornych. Cena \$40 od osoby. Prosimy o kontakt z biurem parafialnym, aby się zapisać.

Our parish is organizing a bus pilgrimage to Midland on August 13th. The bus will depart from our church's parking lot at 8:00 a.m. and return in the evening. The cost is \$40 per person. Please contact the parish office to register.

PIKNIK PARAFIALNY 2023 PARISH PICNIC

St. Stanislaus Kostka Parish

Niedziela/Sunday 27 sierpnia/August

12:00 p.m. – 8:00 p.m.

Camp Marydale

5999 Chippeawa Rd. E

Mount Hope, ON


Msza Święta / Mass 1:00 p.m.

Muzyka, pyszne jedzenie, basen z ratownikiem, zajęcia sportowe i wiele innych atrakcji. Music, food, swimming pool with lifeguard and sports.

Bilet wstępu / Entry Tickets: \$5

Bilety będzie można zakupić po wszystkich Mszach świętych od 30. lipca. Tickets will be available for purchase after all Masses beginning on July 30th.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
 Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting
 jbjajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**



Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137**
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
762 Barton St E 905-544-2730
 www.karllikpastry.ca

435 Main Street East **GIORGIO'S**


IRON RAILINGS
FENCES & METAL STAIRS
 Specializing in custom, hand-made
 • ironworks • gates
 • stairs • railings
 • fences • accessories
BOGDAN 289.880.5215



Salon w Stoney Creek
416-786-4684

FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
 www.friscolanti.com

REGION NIAGARA
 Kupno i Sprzedaż Nieruchomości
ROMA ARCISZEWSKA
 Sales Representative
C: 905-380-8535
 O: 905-688-4561
 romal@royalpage.ca

ROYAL LEPAGE
NRC Realty, Brokerage, Independently Owned & Operated

Stonehill DENTAL
 Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca


Agata (Aggi) Kozłowska BKin., M.OMSc.
 Osteopathic & Metabolic Therapist

 • Osteopathy (covered by all major benefit plans)
 • Pain Management: back, neck, hips, shoulders,
 injuries chronic/acute
 • UNLOCK Metabolism: Hormone balancing WEIGHT LOSS
 programs
agatahealth.com • 647.444.7333
 Located in Burlington. Call today for FREE 15 minute CONSULTATION

Dr. Anna Graczyk
 Naturopathic Doctor
 Znajdź swoje zdrowie i
 szczęście **naturalnie**

 Located at:
 RD Psychotherapy
 2 Health St, Hamilton, ON
 Tel: **905.388.5166**
 Email: anna@rdpsych.com
 www.drannagraczyk.com




European MONUMENTS
JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
 PONAD 46 LAT DOŚWIADCZENIA



BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku

Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
519.660.7718
 siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm



Youngs Insurance

INSURANCE
TADEUSZ BARAN
905-518-2974
 444 Plains Rd E, Burlington




ACUMEN
 INSURANCE GROUP Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek


 unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
 www.uvcentre.ca • mówimy po polsku

Barbara Golab
Income Tax E-file to CRA
 Personal & Small Business
 bgolab@bell.net **905-537-7284**


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House
 I touch turns
 to **SOLD**
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers
905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com



POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
 www.PolishHallHamilton.com


L. G Wallace
Funeral Home
 by Arbor Memorial

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North

Aleksandra Godziszka
 Director, First Class Accounting & Tax
905-334-5390
 www.firstclassaccounting.ca

THE PERFECT SPOT
 TO
ADVERTISE
 TO ADVERTISE IN THIS SPACE
 PLEASE CALL 1-800-268-2637




denturist
 WATERDOWN DENTURE & IMPLANT CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE
 Ruchome i na implantach
 Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown
905-690-0222
 waterdowndentureclinic.ca

DR. BART MAKOWSKI

HIGHLAND DENTAL CENTRE
 DENTYSTYKA RODZINNA I KOSMETYCZNA
 IMPLANTY
 KORONY I MOSTY PROTETYCZNE
 PROTEZY NA IMPLANTACH
905 662-0012
 139 Upper Centennial Parkway
 Stoney Creek


ELECTRICAL SERVICES
 Residential • Commercial • Industrial
24/7 SERVICE MAREK 647-949-3677 LICENCED


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
 www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com